

EHL 65 EQ



TR



Orijinal kullanım kılavuzu

1	Semboller.....	2
2	Teknik özellikler.....	2
3	Makine parçaları.....	2
4	Amaca uygun kullanım.....	2
5	Güvenlik uyarıları.....	2
6	Çalıştırma.....	5
7	Ayarlar.....	5
8	Makine ile çalışma.....	6
9	Bakım ve temizleme.....	6
10	Aksesuar.....	6
11	Çevre.....	7
12	AT uygunluk deklarasyonu.....	7

Kılavuz içinde gösterilen resimler çok dilde hazırlanmış kullanım kılavuzunda yer alır.

1 Semboller



Genel tehlike ikazı



Elektrik çarpma tehlikesi



Kullanım kılavuzunu/uyarıları okuyun!



Kulaklık takın!



Koruyucu gözlük kullanın!



Maske kullanın!



İş eldiveni takın!



Şebeke fişini çekin!



Kullanım ömrünü tamamlamış makineyi evsel atıklar içine atmayın.

2 Teknik özellikler

Planya	EHL 65 EQ
Güç	720 W
Devir (rölanti) n ₀	15600 dev/dak
Planya genişliği	65 mm
Talaş kaldırma	0 - 4 mm
max. oluk derinliği	23 mm
Ağırlık (elektrik kablosu hariç)	2,4 kg
Koruma sınıfı	□ /II

3 Makine parçaları

- [1-1] Emme hortumu yuvası dirseği
- [1-2] Emme parçası
- [1-3] Talaş kalınlığını okuma işareti
- [1-4] Talaş kalınlığı ayarlama
- [1-5] Talaş kalınlığı skalası
- [1-6] Toz emme bağlantısı tarafını değiştirme butonu
- [1-7] Spiral bıçak kapağı
- [1-8] Açma/kapama düğmesi
- [1-9] Alyen anahtarı
- [1-10] Destek ayağı
- [1-11] Pah açma için V oluğu

4 Amaca uygun kullanım

Planya makinesi ahşap, yumuşak plastik ve ahşap benzeri malzemelerin

- sadece Festool tarafından sunulan aparatlar ile
- işlenmesi için uygundur.

Bu makine sadece, kullanımı konusunda bilgilendirilmiş personel veya uzman personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmış ve izin verilmiştir.



Testerinin kullanım amacına uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlardan kullanıcı sorumludur.

5 Güvenlik uyarıları

5.1 Genel Güvenlik Uyarıları



Uyarı! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpabilir, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

1 İŞ YERİ GÜVENLİĞİ

- a. **Çalışma alanınızı temiz ve düzenli tutun.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- b. **Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- c. **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.
- d. **Elektrikli aleti gözetim altında tutmadan çalıştırmayın.** Elektrikli aleti ancak, matkap ucu veya vidalama ucu tamamen durduğunda elinizden bırakın.

2 ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- a. **Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- b. **Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.** Vücudunuz bu gibi top-

raklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.

- c. **Aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
- d. **Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcağdan, yağdan, keskin kenarlardan veya makinenin hareket eden parçalarından koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.
- e. **Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.
- f. **Elektrikli aletin ıslak mekanlarda kullanılması kaçınılmaz ise hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalterinin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- a. **Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- b. **Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları elektrikli aletin türüne bağlı olarak yaralanma riskini azaltır.
- c. **Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce şalterin "KAPALI" pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumda dayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- d. **Aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bağlı bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- e. **Aşırı cesaretli çalışmayın. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- f. **Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol el-

bise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.

- g. **Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.
- h. **Aletleri çok sık kullanmaktan kaynaklanan özgüveniniz nedeniyle edindiğiniz yanlış alışkanlıkların sizi, temel güvenlik uyarılarına riayet etmemeye yönlendirmesine izin vermeyin.** Dikkatsiz bir çalışma birkaç salise içinde ağır yaralanmaya sebep olabilir.

4 ELEKTRİKLİ ALETLERİN İTİNALI VE DİKKATLİ KULLANIMI

- a. **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- b. **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c. **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- d. **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanımı hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e. **Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını ve bu parçaların makine fonksiyonunu etkileyip etkilemediğini kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f. **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g. **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli du-

rumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.

- h. **Sapları daima kuru tutun, yağ ve gres ile kirlenmemesine dikkat edin.** Elektrikli aletin sapları kaygan olduğunda alet emniyetli olarak tutulamaz ve beklenmeyen durumlarda kullanıcı alet üzerindeki kontrolünü kaybeder.

5 ELEKTRİKLİ ALETLERİN İTİNALI VE DİKKATLİ KULLANIMI

- a. **Aküleri sadece üretici firmanın tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Belirli bir tip akünün şarj edilmesi için tasarlanmış olan şarj cihazı ile farklı tipte bir akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi vardır.
- b. **Elektrikli aletlerde sadece öngörülen aküleri kullanın.** Öngörülen akülerden farklı tipte akü kullanılması yaralanmalara veya yangınlara yol açabilir.
- c. **Akü kontaktlarının kısa devre yapmasına yol açabileceğinden kullanılmayan aküleri ataç, demir para, anahtar, çivi, civata veya diğer küçük metal parçalardan uzak bir yerde saklayın.** Akü kontaktlarının kısa devre yapması yanmalara veya yangına sebep olabilir.
- d. **Yanlış kullanım sonucunda aküden sıvı dışarı akabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçınin. Akü sıvısına tesadüfen temas ettiğinizde temas edilen bölgeyi su ile yıkayın. Akü sıvısı gözlere kaçtığı anda doktora başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cildin tahriş olmasına veya yanmalara sebep olabilir.
- e. **Aküyü alet içine takmadan önce aletin kapalı olup olmadığını kontrol edin.** Aküyü alet içine takarken alet açık olduğunda iş kazaları meydana gelebilir.

6 SERVİS

- a. **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.
- b. **Onarım ve bakım çalışmalarında sadece orijinal parça kullanın.** Kullanımı öngörülmemeyen aksesuar veya yedek parçaların kullanılması elektrik çarpmasına veya yaralanmalara sebep olabilir.

5.2 Makineye özel güvenlik uyarıları

- **Makineyi yere koymadan önce bıçak milinin tam durmasını bekleyin.** Açıkta duran ve halen dönmekte olan bıçak mili işlenecek malzemenin yüzeyine takılabilir, böylece kullanıcının makine üzerindeki kontrolü kaybolur ve ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- **Elektrikli aletin bıçak mili makinenin kendi elektrik kablosuna temas edebileceğinden makineyi yalıtımlı saplarından tutun.** Makinenin akım geçen elektrik hatlarına temas etmesi akımın makinenin metal parçalarına iletilmesine ve böylece elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **İş parçasını işkenceler veya başka bir sabitleme aletleri ile sağlam bir altlık üzerine bağlayın.** İş parçasını sadece elinizle tuttuğunuzda veya vücudunuza dayadığınızda iş parçası sağlam bir şekilde sabitlenmiş olmaz ve kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.
- **Festool elektrikli el aletleri sadece Festool tarafından bunun için öngörülen çalışma tezgahlarına takılmalıdır.** Başka bir veya kendi imal ettiğiniz bir çalışma tezgahına takarak elektrikli el aleti emniyetsiz olabilir ve ağır kazalara yol açabilir.
- Her kullanımdan önce montaj düzeneğinin işlevini kontrol edin ve makineyi sadece usulüne uygun çalışıyorsa kullanın.



- Uygun kişisel koruyucu donanımlar kullanın: Kulaklık, koruyucu gözlük, toz oluşturan çalışmalarda toz maskesi, kaba malzemelerle çalışırken ve alet değişiminde koruyucu eldivenler.

5.3 Emisyon değerleri

EN 60745'e göre tespit edilen değerler tipik olarak:

Ses basınç seviyesi	$L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$
Ses güç seviyesi	$L_{WA} = 88 \text{ dB(A)}$
Tolerans	$K = 3 \text{ dB}$



Kulaklık takın!

Titreşim emisyon değeri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve sapma K değeri 60745 normuna göre belirlenmiştir:

Titreşim emisyon değeri ($3 a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ eksenli):

Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Belirtilen emisyon değerleri (titreşim, gürültü)

- makinelerin kıyaslanmasında kullanılır,
- Bu değerler ayrıca kullanım sırasında titreşim ve gürültü yükünü geçici olarak tahmin etmek için de uygundur.
- elektrikli el aletinin ana kullanım alanını temsil eder.

Başka aparatlar ile kullanıldığında veya yeterli bakım yapılmadığında, başka kullanım alanlarında değerler artış gösterir. Makinenin boшта çalışması veya durma sürelerini dikkate alın!

6 Çalıştırma



UYARI

Müsaade edilmeyen voltaj veya frekans!

Kaza tehlikesi

- ▶ Akım kaynağı frekansı ve şebeke gerilimi tip plakası üzerindeki bilgilerle örtüşmelidir.
- ▶ Kuzey Amerika'da sadece 120 V/60 Hz gerilimli Festool makineleri kullanılabilir.



Elektrik kablosunu prize takmadan ve prizden çıkarmadan önce makineyi daima kapatın!

Şebeke bağlantı hattının bağlanması ve çözülmesi - bkz. resim [2].

Çalıştırma: [1-7] basın

Kapatma: [1-7] bırakın

7 Ayarlar



UYARI

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

- ▶ Makinede yapacağınız tüm çalışmalardan önce daima şebeke fişini prizden çekin!

7.1 Elektronik

Makine, aşağıdaki özelliklere sahip bir tam dalga elektroniğine sahiptir:

Düşük devirli başlangıç

Elektronik ayarlı düşük devirli başlangıç, makinenin başta sarsıntısız çalışmasını sağlar.

Sabit devir sayısı

Motor devir ayarı elektronik sistem ile sabit tutulur. Bu şekilde yüklenme durumunda da kesim hızının aynı kalması sağlanır.

Sıcaklık sigortası

Çok yüksek motor sıcaklığında akım beslemesi ve devir sayısı azaltılır. Motor havalandırması ile hızlı soğumayı sağlamak için makine sadece düşük güçle çalışır. Soğuduktan sonra makine tekrar kendiliğinden devir yükseltir.

7.2 Talaş kalınlığını ayarlama

- ▶ düğme ile [1-4].



yüksek oranda talaş kaldırma



az oranda talaş kaldırma

Düğmenin skaladaki [1-3] işaretlemesi [1-5] ayarlanmış olan talaş kaldırma kalınlığını gösterir.

- ⓘ Skala kadranındaki bir çizgi yaklaşık 0,1 mm oranında talaş kaldırma değişikliği demektir.

Tavsiye: 40 mm üzerindeki planyalama genişliğinde talaş kalınlığını 2,5 mm'den fazla ayarlamayın.

7.3 Spiral bıçağı değiştirme [3]



UYARI

Spiral bıçağın aşınması sonucunda geri tepme tehlikesi ve planya çalışmasında kötü kalite oluşmasına sebep olur

- ▶ Sadece keskin ve hasarlı olmayan spiral bıçak kullanın.

- ▶ Ailen anahtarını çıkarın.

- ▶ Planya milindeki üç sıkıştırma vidasını gevşetin.



DIKKAT

Sıcak ve keskin alet

Yaralanma tehlikesi

- ▶ İş eldiveni takın.

- ▶ Spiral bıçağı çıkarın.

- ▶ Bıçak yuvasını temizleyin.

- ▶ Spiral bıçağı HW65 (488 503) yazılı tarafı arka planya tabanına bakacak şekilde takın.

- ▶ Spiral bıçağı, alın tarafı ön ve arka planya tabanı kenarları ile aynı hizada olacak şekilde cetvel ile ayarlayın.

- ▶ Sıkıştırma vidalarını sıkın (önce ortadaki vidayı sıkın).

7.4 Emme düzeneği



UYARI

Toz nedeniyle sağlık tehdidi

- ▶ Kesinlikle toz emme sistemini devreye almadan çalışmayın.
- ▶ Ulusal yönetmelikleri dikkate alın.

Toz emme aşağıdaki aparatlar ile mümkündür:

- Toz emme bağlantısındaki talaş toplama torbası [4-1] (aksesuar) [4-4]
- Mobil toz emiciye dirsek parçası ile emme hortumunu [4-2] Ø 27 veya Ø 36 (aksesuar) bağlayarak [4-3]

Toz emme tertibatının bağlanması her iki makine tarafında mümkündür.

- ▶ Butonu **[4-5]** kuvvetlice aşağıya bastırın.
- ▶ Karşı taraftaki bağlantı parçasını çekerek çıkarcının **[4A]**.
- ▶ Buton ile dayanağa kadar yerleştirin **[4B]**

Dirsek parçası döndürülerek **[4-3]** talaş çıkışı istenilen tarafa yönlendirilebilir.

8 Makine ile çalışma



UYARI

Yaralanma tehlikesi, spiral bıçağın hasar görmesi

- ▶ Planya uygulaması yapılacak yüzeyde metal parça veya cisim bulunmamalıdır!



Maske kullanın!

- ▶ İstenilen talaş kalınlığını ayarlama (bakınız Bölüm 7.2).
- ▶ Planyayı ön planya tabanı ile, planya kafasını iş parçasına temas ettirmeden iş parçası üzerine oturtun.
- ▶ Planyayı çalıştırın.
- ▶ Planyayı iş parçası üzerinde, planya tabanı iş parçası üzerinde düz hareket edecek şekilde hareket ettirin.
 - ▶ Planyalamaya başlanırken ön planya tabanına yüklenin.
 - ▶ Uygulama sonrasında ve bitiminde arka planya tabanına yüklenin.

8.1 Planyayı yere koyma



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- ▶ Sadece tam çalışır durumda olan destek ayağını **[1-10]** kullanın.
- ▶ Planya kapatıldıktan sonra planya mili birkaç saniye daha çalışmaya devam eder. Planya milinin durmasını bekleyin.

Makinenin güvenli şekilde yere koyulabilmesi için planya tabanının sonunda EHL 65 EQ destek ayağı bulunur **[1-10]**. Elektrikli alet kaldırıldığında destek ayağı otomatik olarak planya tabanı üzerinde olur ve böylece, planya düz bir yüzey üzerine oturduğunda planya bıçağı daima yüzeye temas etmez.

8.2 Pah açma

İş parçası kenarlarını kırmak için ön planya tabanı 90°-V oluğu **[1-11]** ile donatılmıştır. Bu V oluğu 2 mm derinliktedir, böylece talaş kalınlığı 0 değerine ayarlandığında kenar 2 mm kırılır.

8.3 Sabit kullanma

Planya, sabit kullanma tertibatı SE-EHL (488524) ile sabit olarak çalıştırılabilir.

9

Bakım ve temizleme



UYARI

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

- ▶ Tüm periyodik bakım ve bakım çalışmalarından önce daima elektrik fişini prizden çekin!
- ▶ Motor gövdesinin açılmasını gerektiren tüm bakım ve onarım çalışmaları sadece yetkili bir müşteri hizmetleri servisi tarafından gerçekleştirilmelidir.



Müşteri Hizmetleri ve onarım servisi sadece üretici firma veya yetkili servisler tarafından sağlanır: En yakın adres için bakınız:

www.festool.com/Service



Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanılmalıdır. Sipariş No. aşağıdaki adreste:

www.festool.com/Service

Cihaz kendiliğinden kapanabilen özel kömürlerle donatılmıştır. Bunlar eskimişse otomatik olarak elektrik kesintisi gerçekleşir ve cihaz durur.

Hava sirkülasyonunu sağlamak için motor gövdesindeki soğutma havası delikleri daima açık ve temiz tutulmalıdır.

10 Aksesuar

Aksesuar ve takımların sipariş numaraları Festool kataloğunda veya „www.festool.com“ internet sayfasında bulunur.

10.1 Oluk derinlik dayanağının ayarlanması [5]

Oluk derinlik dayanağı **[5-2]** 0 ve 23 mm aralığında kademesiz olarak ayarlanabilir. Ayarlanmış olan oluk derinliği işaretlemeyen **[5-1]** okunabilir.

10.2 Paralel dayanağın montajı [6]

Bir kenar boyunca planya uygulaması yapmak için sıkıştırma düzenini açtıktan sonra **[6-1]**, dayanak ile 0 ila 65 mm arasındaki bir planya genişliği ayarlanabilir.

11 Çevre

Aleti evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin! Alet, aksesuar ve ambalaj malzemelerini çevre dostu bir geri kazanım sistemine teslim edin. Geçerli olan ulusal yönetmelikleri dikkate alın.

Sadece AB: Avrupa direktifi 2002/96/EG uyarınca eski elektrikli cihazlar ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyen bir yeniden değerlendirilmeye tabi tutulmalıdır.

REACH yönetmeliği hakkında bilgiler: www.festool.com/reach

12 AT uygunluk deklarasyonu

Planya	Seri no.
EHL 65 EQ	10005425, 499543, 10008100, 10008101
CE işaretlemesi yılı: 2012	

Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan direktif ve normları karşıladığını taahhüt ederiz:

2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-14, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Araştırma, Geliştirme, Teknik Dokümantasyon Müdürü

20.12.2012